

N44244

Christkindleins Wiegenlied. — Kolysanka Dzieciątka Jezus.

(Des Knaben Wunderhorn.)

Przekład Stanisława Barącza.

Karol Szymanowski, Op.13 No 2.

Andantino semplice
e dolce.

1. O Je - zu ty nasz Dzie -
2. (Je) - - zu - niu czas spać, nie

1. O Je - su - lein zart, O
2. (Schlaf) Je - su - lein wohl, nichts

legato
pp
simile

1. ciąt - ko ty me, Wtym żłób - - - - ku ci
2. trze - ba się bać, O sio - - - - lek i

1. Je - su - lein zart, Das Kripp - - - - lein ist
2. hin - - - - dern soll, Ochs, E - - - - sel und

1. źle, wo - czę - tach masz Izy. Je -
2. wół już drze - mią na pół. Ach

1. hart, Wie liegst du so hart. Schlaf
2. Schaf, sind al - le im Schlaf. Ach

riten. *riten.*



M. BOJAR-PRZEMIENTECKA
KRYTYKA OPERY

dolciss. molto espr.

pp

schlaf, ach tu' die
 śpij, ach śpij, o -

pp dolce

Au - - ge - lein zu, Schlaf und
 cze - - - ta zmruż, Daj wiecz - - - ny

rit.

p

gib uns die e - - - wi - ge
 spo - - kój dla na - - - szych

rit.
rallent.

Ruh' Die Se - raphim singt und Che - ru - bim klinget,
 dusch. Se - ra - finwszczał chór Che - ru - bin gra - wtór,

poco avviv. Grazioso.

pp

poco rit.

Viel En-gel im Stall, Die wie - - gendich all.
 Nad żółkiem tu masz, za - niół - - kówszych straż.

pp
a tempo
poco cresc. e riten.
pp

Schlaf, Kind, schlaf, tu' dein Auglein zu, Schlaf und gib uns
 Śpij, dzie-cię, śpij, o - cze - - ta zmruż, daj - - wiecz-ny

mp
riten.

die e - - wi-ge Ruh. Sieh,
 spo - kój dla - - na - szych dusz Zmruż o

riten.
ten. p
mp
ten. p
mp
ten. pp

Je - sulein, sieh, Sanct Jo - seph ist hie, Ich bleib - auch hie - bei,
 cze - ta zmruż, I Jó - zef jest tuż I - ja - - czu - wam też,

dolce
pp
p dolce

Schlaf si - cher und frei. Schlaf, Kind,
 w spo - ko - ju śniac łez. Spij, ach

riten.

p

schlaf, tu dein Äu - ge - lein zu, Schlaf und
 śpij, o - czę - ta zmruż, Daj wiecz - ny

gib uns die e - - wi - ge Ruh.
 spo - kój dla na - - szych dusz.

rallent.

Schweig, E - se - leinstill, das Kind schlafen will, ei Oechs - - le, nicht
 skończ o - siół - ku żuć, dzie - ci - ny nie budź, A ty - - woł - ku

Tempo I.

p

ppp dolcissimo espr.

brüll, das Kind das schlafen will. Schlaf, Kind,
 też ry - czeć mi się strzez. Śpij, już

rallent. *a tempo dolcissimo*

ppp

schlaf, tu dein Äu - - ge - lein zu,
 śpij, o - cze - - ta zmrz, Daj

rit.

Schlaf und gib uns die e - - wi - ge
 wies - - ny spo - kój dla na - - szych

pp *pp* *riten.*

Ruh.
 dusz.

rallent. e dimin. *ppp*

M. POLSKA-DEZMIEWIECKA